



garrire. *uerb. intr., tr.* **FORMA perf.** garriui uel garrii CHAR 321c. garrio garris garrii. DIOM 370. garrio garriui garrii. **ETYM** GARR-. **DLAT** aggarrire, congarrire, Garricus?, garriosus, garritus, garrium?, garro?, garrulus. **ROM cast., port.** garrir, *it.* garrire [FREQ humilis 75^{indicia} 4,52^{/d.c.m.} 254-184 PLAUT] uocabulum scriptis litterariis omne genus, specialiter satiricis, idoneum, et prosa et uersu; omnibus usibus, praecipue pro rata parte quotidianis; inde ab initiis apparet; uerbum fuit uulgo cognitum et semantizatum, ar-
quite usitatum.

VARIATIO		indicia	p ^{/d.c.m. subc.}
OPERUM	argumentans	28	3,9
	dramatica	9	20
	exponens	3	1
	lyrica	1	3,5
	narratiua	24	4,4
	satirica	10	52
DIACHRONICA	III-II aec.	8	20
	I aec.	9	3,2
	I-II ec.	14	3,6
	III-V ec.	44	4,7
DIAPHASICA	docta	12	5,8
	media	52	3,7
	quotidiana	11	19
DIASTRATICA	litteraria	74	5,4
	technica	1	0,36
MODUS	prosa	55	3,8
	uersu	20	10

¶ **a1** iugiter, continuo, abundanter loqui • *hablar abundantemente, charlar, parlotear, coto-
rrear o graznar* [TROP loqui HYP aggarrire, effutire SIM blaterare^a] 254-184 PLAUT Capt 613. ludificabitur, garriet quoi neque pes umquam neque caput compareat. 161 TER Phorm 496. tu mihi cognatu', tu parens, tu amicu', tu ... Do. garri modo. 68-44 CIC Att 6.2.10. cupiebam etiam nunc plura garrire sed lucet; urget turba. 12.1.2. garri-
mus quicquid in buccam. 34-30 HOR Sat 1.9.13. cum quidlibet ille garriret, uicos, ur-
bem laudaret. 60 PETRON 55.2. quam in praecipiti res humanae essent uario sermo-
ne garrimus. 120-160 FRONTO Aurel 462. cum matercula mea ... multum garriui. 412-
427 AUG Ciu 9.4.7. tempestate transacta ... securitas praebuit conloquendi uel etiam
garriendi locum. 𐌺𐌹𐍃 ISID Diff 1.G.267. Garrire et loqui. Loquitur qui recte et tempe-
ranter dicit; garrit qui aut multa uerba dicit, aut sordide loquitur. ALC G.6. garrit
subtiliter murmurat. GLOSS 2.472.30. garrio φλυσῶ. 2.218.58. ἄδολεσχῶ. 5.297.34.
subtiliter murmurat uel loquitur uel uerbosatur. 4.81.19. iocatur, uerbosatur, pers-
trepet.

interdum clamare sicut aues facere solent • *ocasionalmente, chillar cualquier tipo de ser,
seguramente a la manera de los pájaros* [TROP stridere] 390 HIER Quaest Hebr in Gen 0.1. laruarum natura esse dicitur ... in angulis garrire tenebrosis.

a2 ostendere id de quo loquitur • *especificando el contenido de lo que se hablaba: contar
o narrar* [TROP expedire^c] 34-30 HOR Sat 2.6.77. Ceruius haec inter uicinus garrit ani-
lis ex re fabellas.

a3 propter id, maxime quo modo loqueretur, irridebatur seu illudebatur; quo apud satiri-
cos quasi mussitare uel susurrare utebatur • *incorporaba un componente despreciativo o
ridiculizador en lo que se hablaba o decía, sobre todo por el tono empleado; y así aparece, en
la sátira: cuchichear* [TROP susurrare^c HYP fringuttire^b DOM auris, auricula] 60 PERS 5.96. secretam garrit in aurem. 80-85 MART Epigr 5.61.3. Nescio quid dominae tene-
ram qui garrit in aurem. 11.24.2. Aurem ... tibi praesto garrienti.

a4 tam abundanter loquendo quasi garrulare comprehensum est • *este charlar podía
convertirse en algo pesado o absurdo: garlar, hablar por los codos, hablar de vicio* [TROP
loqui^c SIM ⁊garrulare] 330 ARNOB 1.43.2. Quid dicitis, o paruuli, incomperta uobis et
nescia temerariae uocis loquacitate garrientes?

a5 seu mendacia promere • *o contar chismes y mentiras, coloquial rajar de* [TROP mentiri^a] 390 AMM 18.3.10. sub Augusti patulis auribus multa garriebat et saeua. 400 VULG Epist Ioh III 1.10. uerbis malignis garriens in nos. 𐌺𐌹𐍃 GLOSS 4.81.33. delerat loquens. 5.24.7. garrire autem multa uerba et sordide loqui.

quae philosophi praecipue faciebant • *sobre todo en boca de filósofos* 55 CIC De orat 2.21. in gymnasiis philosophi garrire coeperunt. 339-419 AUG Tri 15.12.21.5. multa illi philosophi garrierunt contra corporis sensus.

seu uulgus minime sciens et garrulum • *o de la de gente que no entiende nada y habla sin
sentido* 370-420 HIER Epist 2.45.6. Maleficum quidam me garriunt. 3.50.5. Non est grande ... garrire per angulos et medicorum tabernas, ac de mundo ferre senten-
tiam.

a6 *interdum per acc. internum* iocari seu per lusum dicere • *decir en son de broma* [TROP iocari^b] 163 TER Haut 823. SYR. argentum ad eam deferens quod ei pollicitu's. CLIT. garris. unde? 34-30 HOR Sat 1.10.41. potes ... comis garrire libellos. 400-430 AUG Epist 254.5. quod se dicit uelle esse sanctimonialem, iocus sit potius garrientis, quam sponsio profitentis. 400 AUG C Faust 22.117. aliquem grauem uirum ludicrum aliquid gar-
rrientem. 𐌺𐌹𐍃 GLOSS 4.81.19. iocatur. 4.603.17. garrientium per ludum dicentium. 4.603.18. subtiliter murmurat uel blanditur siue iocatur. 4.595.41. gaudit, blanditur uel subtiliter murmurat, iocatur.

acc. nugas • *decir tonterías* 254-184 PLAUT Aul 830. Soleo hercle ego garrire nugas. 201 PLAUT Curc 604. Nugas garris.

immo supra modum cauillis loqui • *y, en un paso más, pasarse en la broma* 161 TER Eun 378. PA. quid agi'? iocabar equidem. CH. garris. 𐌺𐌹𐍃 GLOSS 5.534.45. garris ineptis. 5.642.3. garrire inepte loqui.

a7 CHRIS inepte loqui, etsi sapienter uideatur, religionis inimici, et daemonicolae et qui haeretici dicebantur • *hablar estúpidamente, aunque con apariencia de sabiduría, los ene-
migos de su religión, y entre ellos no solo los paganos, sino los considerados herejes* 370-420 HIER Epist 4.96.7. haec garriat magister indoctus cum sectatoribus impiis. 4.98.5. nec illud, quod eiusdem haereseos sectatores cauillantur et garriunt, Ecclesia sus-
cipit. 397-401 AUG Conf 7.26.20.1. garriebam plane quasi peritus. 398 AUG Serm 10.115.3. audiant ista nescio qui impie garrientes. 20.242.6. Illi garriant, nos creda-
mus. 400 AUG C Faust 21.35. iste Faustus ut has uanitates diserte garriret. 400-430 AUG Epist 191.2.1. qui errorem illum christiano infestissimum nomini audent garri-
re liberius.

re uera ad daemonicolas scriptores pertenturum fuit • *en realidad, acabó siendo aplicado
simplemente a las escrituras paganas* 400-430 AUG Epist 138.3.16.7. Audiant Satyricum suum, garriendo uera dicentem. (Iuv 6.287)

GRAM *dat* 397-401 AUG Conf 9.1.1.1. garriebam tibi ... domino deo meo.

b1 canere seu sonare fistula • *sonar la flauta* [TROP canere^b] 37-68 PS VERG Copa 9. Maenalia quae garrit dulce sub antro rustica pastoris fistula more sonat.

b2 abundantius quasi edere uoces uaria animalia, ut blaterare rana • *más abundante-
mente, emitir sus voces diversos animales, como croar la rana* [TROP edere uoces animalia
terrestria SIM blaterare^c] 80-85 MART Epigr 3.93.8. Cum ... melius ... ranae garriant Rauennates. 𐌺𐌹𐍃 ANTH 762.64. Garrula limosis rana coaxat aquis.

b3 seu baubari canis • *o gruñir el perro* [TROP edere uoces animalia terrestria SIM ⁊baubari] 𐌺𐌹𐍃 PAUL FEST 8.36. Hirrire garrire, quod genus uocis est canis rabiosae.

b4 edere uocem auis qualis luscinia • *piar las aves, como el ruiseñor* [TROP edere uoces
aues] 125 APUL Flor 17. luscinae in solitudine arcana canticum adulescentiae ga-
rriunt. 𐌺𐌹𐍃 ANTH 762.7. est auium, spatiis garrire diurnis.

b5 siue cornicula • *o la corneja* [TROP edere uoces aues] 370-420 HIER Epist 2.40.2. corniculae ... garrienti.

*similitudo inter philosophum seu daemonicolam et auem inter fructeta garrientem semel
inuenitur* • *en una ocasión aparece la comparación entre el filósofo o el pagano que habla
vacío y el ave que chilla entre los matorrales* 397-401 AUG Conf 12.28.38. alii uero, quibus haec uerba non iam nidus sed opaca fructecta sunt, uident in eis latentes fructus et uolitant laetantes et garriunt scrutantes et carpunt eos.